

Addendum/Addenda

No./N°

2

Project Description / Description de projet NCR – Solid Waste Removal / RCN - Services d'enlèvement des déchets		
Solicitation No./ N° de sollicitation 23-58082	Project No./N° de projet N/A	W.O. No./N° d'ordre de travail N/A
Departmental Representative / Représentant Ministériel Leo Bourque	Date September 18, 2023 / 18 septembre 2023	
Notice: This addendum shall form part of the tender documents and all conditions shall apply and be read in conjunction with the original plans and specifications.	Nota: Cet addenda fait partie intégrale des dossiers d'appel d'offres; toutes les conditions énoncées doivent être lues et appliquées en conjonction avec les plans et les devis originaux.	

Q1: Could you please clarify how you would like 4.4.2.1 Financial Capacity (c) provided? All financial information provided with the proposal must be certified by either the Chief Financial Officer or the signing officer of the Contractor's company. Is the NRC looking for a statement to be made and signed off in by the CFO or signing officer? or a Corporate Seal provided on the submission?

- A1: The Contractor must include the following with its proposal:
- a. Audited Financial Statements, if available, or **Unaudited Financial Statements** for the company's last three (3) years, Statement of Earnings and Income Statement as of January 2, 2021.
 - b. Confirmation letter from the Contractor's banking institution indicating the value of the total lines of credit granted and the amounts available and not drawn upon as of January 2, 2021.
 - c. All financial information provided with the proposal must be certified by either the Chief Financial Officer or the signing officer of the Contractor's company.

A statement made and signed off on by the CFO or a signing officer attesting to the financial information provided is acceptable.

Q1 : Pourriez-vous préciser comment vous souhaitez obtenir la capacité financière (c) 4.4.2.1 ? Tous les renseignements financiers fournis avec la proposition doivent être certifiés par le dirigeant principal des finances ou le signataire de la société de l'entrepreneur. Le CNRC est-il à la recherche d'une déclaration à faire et à signer par le DPF ou l'agent signataire ou un sceau corporatif fourni sur la présentation?

- R1 : L'entrepreneur doit inclure ce qui suit dans sa proposition :
- a. États financiers vérifiés, s'ils sont disponibles, ou **États financiers non vérifiés** pour les trois (3) dernières années de la société, État des résultats du 2 janvier 2021.
 - b. Lettre de confirmation de l'institution bancaire de l'entrepreneur indiquant la valeur du total des marges de crédit accordées et les montants disponibles et non utilisés au 2 janvier 2021.
 - c. Tous les renseignements financiers fournis avec la proposition doivent être certifiés par le dirigeant principal des finances ou le signataire de la société de l'entrepreneur.

Une déclaration faite et signée par le DPF ou un agent signataire attestant les renseignements financiers fournis est acceptable.



- Q2: Are we required to have reliability status to bid on the work or are we able to get this after should we be the successful proponent?
- A2: 1. Before award of a contract, the following conditions must be met:
 (a) the Bidder must hold a valid organization security clearance as indicated in Part 6 - Resulting Contract Clauses;
 2. Bidders are reminded to obtain the required security clearance promptly. Any delay in the award of a contract to allow the successful Bidder to obtain the required clearance will be at the entire discretion of the Contracting Authority
- Q2 : Sommes-nous tenus d'avoir un statut de fiabilité pour soumissionner sur les travaux ou sommes-nous en mesure d'obtenir cela après que nous soyons être le promoteur retenu?
- R2 : 1. Avant l'attribution d'un contrat, les conditions suivantes doivent être respectées :
 a) le soumissionnaire doit détenir une attestation de sécurité d'organisme valable comme indiqué à la Partie 6 – Clauses du contrat subséquent;
 2. On rappelle aux soumissionnaires d'obtenir rapidement la cote de sécurité requise. La décision de retarder l'attribution du contrat, pour permettre au soumissionnaire retenu d'obtenir la cote de sécurité requise, demeure à l'entière discrétion de l'autorité contractante.
- Q3 : S 4.1.3 - "The financial proposal shall be separated, sealed, and enclosed in a separate PDF file." What is meant by "sealed"? Does NRC expect a password protected file for the digital submission?
- A3: The proponent is required to protect the file so no one can change values once the financial information is submitted. (PDF)
- Q3 : S 4.1.3 - « La proposition financière doit être séparée, scellée et jointe dans un fichier PDF distinct ». Que signifie « scellé » ? Le CNRC s'attend-il à un fichier protégé par mot de passe pour la présentation numérique ?
- R3 : Le promoteur est tenu de protéger le dossier afin que personne ne puisse modifier les valeurs une fois l'information financière soumise. (PDF)
- Q4: S 3.1 Pricing mentions the contractor must provide a calculation for determining any applicable fuel surcharge. Is there a specific area on the Excel price schedule where this is to be included?
- A4: The proponent can submit a separate document identifying how fuel surcharges are applied and calculated.
- Q4 : S 3.1 La tarification mentionne que l'entrepreneur doit fournir un calcul pour déterminer tout supplément applicable au carburant. Y a-t-il une zone spécifique dans le barème de prix Excel où cela doit être inclus ?
- R4 : Le promoteur peut soumettre un document distinct indiquant comment les suppléments de carburant sont appliqués et calculés.
- Q5 : S 3.1.2 Landfill Tipping Fee Increase - could you please clarify, using an example, how landfill increases will be applied to the submitted rates per the price schedule?
- A5: The requirement to provide an overview of how landfill increases will be applied is **deleted**. The proponent is to complete the pricing table and all fixed cost for pick up and disposal is to include all labour, overhead, profit, transportation costs, fuel requirements as well as landfill tipping fees as a lump sum cost for each container pick up and disposal frequency..
- Q5 : S 3.1.2 Augmentation des droits de mise en décharge - pourriez-vous préciser, à l'aide d'un exemple, comment les hausses de mise en décharge seront appliquées aux taux présentés selon le barème des prix ?
- R5 : L'exigence de fournir un aperçu de la façon dont les augmentations de mise en décharge seront appliquées est **supprimée**. Le promoteur doit remplir le tableau des prix et tous les coûts fixes pour le ramassage et l'élimination doivent inclure la main-d'œuvre, les frais généraux, les bénéfices, les coûts de transport, les besoins en carburant ainsi que les frais d'enfouissement comme un coût forfaitaire pour chaque fréquence de ramassage et d'élimination des conteneurs.
- Q6 : S 4.4.2.1 a - NRC lists audited financial statements as a mandatory requirement for this bid. Will NRC accept a letter of good standing from our banking/financial institution as a substitute for this requirement?
- A6: A letter of good standing from a financial institution is not acceptable.
- Q6 : S 4.4.2.1 a - Le CNRC énumère les états financiers vérifiés comme une exigence obligatoire pour cette soumission. Le CNRC acceptera-t-il une lettre de bonne réputation de notre institution bancaire/financière comme substitut à cette exigence ?
- R6 : Une lettre de bonne réputation d'une institution financière n'est pas acceptable.
- Q7 : Appendix C lists a two yard organic waste bin at Building M21, 1200 Montreal Road. Would NRC accept lockable totes in place of the front load container at this location?
- A7: The proponent is required to provide the necessary containers as identified in the RFP.
- Q7 : L'annexe C énumère un bac à déchets organiques de deux cours à l'édifice M21, 1200, chemin Montréal. Le CNRC accepterait-il des totaux verrouillables à la place du conteneur de chargement avant à cet endroit ?
- R7 : Le soumissionnaire est tenu de fournir les contenants nécessaires indiqués dans la DP.

- Q8 : Are we able to submit a bid with our current knowledge of the property and our existing security credentials?
A8: It was mandatory that any Bidder or a representative of the Bidder visit the work site at the specified date and time. Only those companies who were represented at the job showing can submit a proposal.
- Q8 : Sommes-nous en mesure de soumettre une offre avec notre connaissance actuelle de la propriété et de nos titres de sécurité existants ?
R8 : Il était obligatoire que tout soumissionnaire ou un représentant du soumissionnaire se rende sur le lieu de travail à la date et à l'heure précisées. Seules les entreprises qui étaient représentées à l'exposition de travail peuvent soumettre une proposition.
- Q9 : Are you able to confirm how many compartments are required for the 30 yard recycling bin? Are we able to please request a photo of the bin so that we can see what you currently have (doors and compartments) to ensure we can provide these specifications?
A9: The proponent is to provide one 30 yard recycling bin. The number of compartment is not important. The present bin has two side doors but no internal divider. A photo will not be provided.
- Q9 : Êtes-vous en mesure de confirmer combien de compartiments sont requis pour le bac de recyclage de 30 mètres ? Sommes-nous en mesure de demander une photo du bac afin que nous puissions voir ce que vous avez actuellement (portes et compartiments) pour nous assurer que nous pouvons fournir ces spécifications ?
R9 : Le promoteur doit fournir un bac de recyclage de 30 mètres. Le nombre de compartiments n'est pas important. Le bac actuel a deux portes latérales mais pas de déviation interne. Une photo ne sera pas fournie.
- Q10 : Are you able to confirm that for the recycling bins, that organics is not mixed with the other recyclables as it appears that only one organics bin is required at one location but there are none at the other locations?
A10: There is only one organic storage bin required and as indicated in the RFQ. All organic waste generated is collected and brought to a central location.
- Q10 : Êtes-vous en mesure de confirmer que pour les poubelles de recyclage, les matières organiques ne sont pas mélangées avec les autres matières recyclables puisqu'il semble qu'une seule poubelle de matières organiques est nécessaire à un endroit, mais qu'il n'y en a aucune à l'autre endroit ?
R10 : Il n'y a qu'un seul bac de stockage biologique requis et tel qu'indiqué dans le RFQ. Tous les déchets organiques générés sont collectés et emportés à un emplacement central.
- Q11 : Are we able to request that the requirement for financial statements be removed from the mandatory requirements? Being a privately owed corporation, we do not have our financials independently audited where we would be able to provide this information to anyone.
A11: The Contractor must include the following with its proposal:
a. Audited Financial Statements, if available, or **Unaudited Financial Statements** for the company's last three (3) years, Statement of Earnings and Income Statement as of January 2, 2021. The request to remove the submission of financial statements from the mandatory requirements is not granted.
- Q11 : Pouvons-nous demander que l'exigence relative aux états financiers soit supprimée des exigences obligatoires ? Étant une société à responsabilité privée, nous n'avons pas de fonds vérifiés de façon indépendante où nous serions en mesure de fournir cette information à qui que ce soit.
R11 : L'entrepreneur doit inclure ce qui suit dans sa proposition :
a. États financiers vérifiés, s'ils sont disponibles, **ou États financiers non vérifiés** pour les trois (3) dernières années de la société, État des résultats du 2 janvier 2021. La demande de retrait de la présentation des états financiers des exigences obligatoires n'est pas acceptée.
- Q12 : Are we required to have reliability status to bid on the work or are we able to get this after should we be the successful proponent?
A12: Before award of a contract, the following conditions must be met:
(a) the Bidder must hold a valid organization security clearance as indicated in Part 6 - Resulting Contract Clauses;
(b) the Bidder's proposed individuals requiring access to classified or protected information, assets or sensitive work sites must meet the security requirements as indicated in Part 6 - Resulting Contract Clauses;
(c) the Bidder must provide the name of all individuals who will require access to classified or protected information, assets or sensitive work sites;
2. Bidders are reminded to obtain the required security clearance promptly. Any delay in the award of a contract to allow the successful Bidder to obtain the required clearance will be at the entire discretion of the Contracting Authority.

Employees working on site will require an "Enhanced Reliability" security clearance once a contract is awarded.

- Q12 : Sommes-nous tenus d'avoir un statut de fiabilité pour soumissionner sur les travaux ou sommes-nous en mesure d'obtenir cela après que nous devrions être le promoteur retenu ?
- R12 : Avant l'attribution d'un marché, les conditions suivantes doivent être remplies :
- a) le soumissionnaire doit détenir une habilitation de sécurité valide de l'organisme, comme indiqué à la partie 6 -
Clauses contractuelles qui en résultent ;
 - b) les personnes proposées par le soumissionnaire qui ont besoin d'avoir accès à des renseignements classifiés ou protégés, les actifs ou les chantiers sensibles doivent satisfaire aux exigences de sécurité indiquées dans la partie 6
- Clauses contractuelles qui en résultent ;
 - c) le soumissionnaire doit fournir le nom de toutes les personnes qui devront avoir accès à des
des informations, des biens ou des chantiers sensibles protégés ;
2. Il est rappelé aux soumissionnaires d'obtenir rapidement l'habilitation de sécurité requise. Tout retard dans la sentence d'un contrat pour permettre au soumissionnaire retenu d'obtenir l'autorisation requise
pouvoir discrétionnaire de l'autorité contractante.

Les employés qui travaillent sur place auront besoin d'une cote de sécurité « Fiabilité améliorée » une fois qu'un contrat aura été conclu.

Q13: Are we required to have the Ottawa business license to bid on the service or are we able to provide that should we be the successful proponent?

A13: The successful bidder must have a valid license with the City of Ottawa at the award of a contract.

Q13 : Sommes-nous tenus d'avoir la licence d'entreprise d'Ottawa pour soumissionner sur le service ou sommes-nous en mesure de fournir que si nous devions être le promoteur retenu ?

R13: The successful bidder must have a valid license with the City of Ottawa at the award of a contract.

Q14: In the financial evaluation it states "The cost proposal must have sufficient structure to show how the total proposed cost was calculated.", however the pricing pages just request a price per unit per collection, how are we to provide this information?

A14: The bidder is only required to enter values in the pricing table provided by NRC. No further details are required at the time of submission.

Q14 : Dans l'évaluation financière, il est indiqué que « la proposition de coût doit avoir une structure suffisante pour montrer comment le coût total proposé a été calculé ».

R14 : Le soumissionnaire est seulement tenu d'inscrire les valeurs dans le tableau des prix fourni par le CNRC. Aucun autre détail n'est requis au moment de la soumission.

End of Addendum #1
Fin de l'addenda #1